



DOLCE & GABBANA

MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL

MANUALE D'USO
MONTALATTE

IT

USER MANUAL
MILK FROTHER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR
CHOCOLATIÈRE

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG
MILCHAUFSCHÄUMER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING
MELKOPSCHUIMER

NL

MANUAL DE USO
ESPUMADOR DE LECHE

ES

MANUAL DE USO
ESPUMADOR DE LEITE

PT

BRUKSANVISNING
MJÖLKSUMMARE

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВСПЕНИВАТЕЛЫ МОЛОКА

RU

BRUGSANVISNING
MÆLKESKUMMER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI
SPIENIACZ DO MLEKA

PL

KÄYTTÖOHJE
MAIDONVAAHDOTIN

FI

BRUKSANVISNING
MELKESKUMMER

NO

كتيب الاستخدام
صانع رغوة الحليب

AR

smeg

**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**

**⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias /
Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus /
Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för sluttligt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne bejenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i uтилизации / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleis tiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص من الجهاز بشكل نهائي

**📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição /
Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف**

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

**👉 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование /
Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستعمال**

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

**🧹 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung /
Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och
underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i
konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / قن اى ص ل و فيظن ت ل ا**

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

**⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise /
Veiligheids waarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança /
Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa /
Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير السلامة**

**📄 Informazione / Information / Information / Information / Informate / Información / Informaçã
/ Information / Информация / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**

**📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd /
Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Gentile cliente, La ringraziamo per aver acquistato un piccolo elettrodomestico della speciale edizione Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg e Dolce&Gabbana uniscono le proprie anime artistiche, dando vita a una collezione unica, originale Made in Italy, realizzata da Smeg con un'inconfondibile creatività firmata Dolce&Gabbana. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for choosing this special edition Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo small domestic appliance. Smeg and Dolce&Gabbana have combined their artistic talents to create a unique collection, made in Italy by Smeg with unmistakable Dolce&Gabbana design touches. We hope you enjoy using your new appliance! Kindest regards.

Cher client, Nous vous remercions d'avoir acheté un petit appareil électroménager de l'édition spéciale Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg et Dolce&Gabbana associent leurs veines artistiques donnant vie à une collection unique, originale Made in Italy, réalisée par Smeg avec une créativité unique signée Dolce&Gabbana. Nous espérons que vous pourrez apprécier pleinement votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

Sehr geehrter Kunde, Wir danken Ihnen für den Kauf des kleinen Haushaltsgerätes der Sonderausgabe von Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg und Dolce&Gabbana vereinen ihren künstlerischen Geist und erschaffen eine einzigartige Kollektion, original Made in Italy, die von Smeg mit der unverwechselbaren Kreativität von Dolce&Gabbana realisiert wird. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Geachte klant, We danken u dat u heeft gekozen voor een klein huishoudelijk apparaat van de speciale editie Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg en Dolce&Gabbana combineren hun artistieke geesten met een unieke en originele Made in Italy collectie, geproduceerd door Smeg met de onmiskenbare creativiteit van Dolce&Gabbana. Wij hopen dat u volop zal genieten van de functionele eigenschappen van uw apparaat. Met hoogachting.

Estimado/a cliente, Le agradecemos por haber escogido un pequeño electrodoméstico de la edición especial Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg y Dolce&Gabbana unen sus espíritus artísticos, dando vida a una colección única, original «Made in Italy», realizada por Smeg con la inconfundible expresividad creativa de Dolce&Gabbana. Deseamos que disfrute al máximo de todas las funciones de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Queremos agradecer-lhe pela aquisição de um pequeno eletrodoméstico da edição Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. A Smeg e a Dolce&Gabbana unem as suas almas artísticas para criar uma coleção única, original Made in Italy, realizada pela Smeg com a inconfundível criatividade da Dolce&Gabbana. Esperamos que aprecie plenamente as funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos mais sinceros cumprimentos.

Bäste kund, Tack för att du köpt en liten hushållsapparat ur den speciella kollektionen Smeg - Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg och Dolce&Gabbana slår samman sina konstnärssjälor och ger upphov till en unik, originell kollektion Made in Italy, förverkligad av Smeg med Dolce&Gabbanas omisskännliga kreativitet. Vi hoppas att du ska uppskatta din nya hushållsapparats funktionalitet till fullo. Med bästa hälsningar.

Уважаемый клиент! Благодарим за покупку бытового электроприбора специальной линейки Blu Mediterraneo, созданной совместно Smeg и Dolce&Gabbana. Smeg и Dolce&Gabbana объединили творческий потенциал, который подарил жизнь уникальной и оригинальной коллекции Made in Italy производства компании Smeg с печатью неповторимой индивидуальности Dolce&Gabbana. Желаем вам в полной мере и по достоинству оценить все функции вашего бытового электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

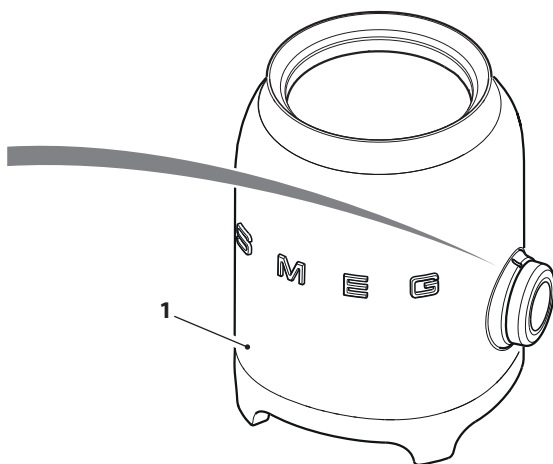
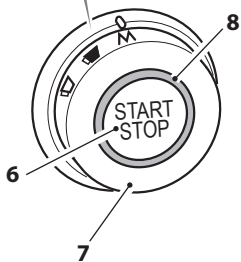
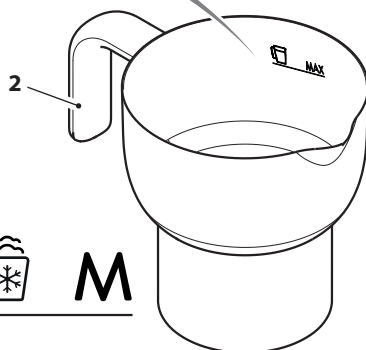
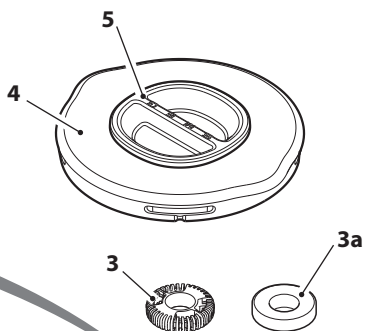
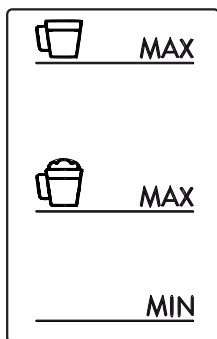
Kære kunde, Vi takker dig for dit køb af et mindre husholdningsapparat fra Smegs specialudgave – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana forener deres artistiske sjæle, og skaber en unik og original kollektion, Made in Italy, udført af Smeg med en umiskendelig kreativitet signeret af Dolce&Gabbana. Vi håber, du vil få den fulde glæde af dit husholdningsapparats funktioner. Med venlig hilsen.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za zakup naszego artykułu gospodarstwa domowego ze specjalnej serii Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg i Dolce&Gabbana połączyły swoje artystyczne dusze, tworząc unikatową kolekcję, Made in Italy, zrealizowaną przez firmę Smeg przy wykorzystaniu niepowtarzalnej kreatywności Dolce&Gabbana. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni docenić zalety swojego nowego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, Kiitämme Sinua pienkodinkoneen hankinnan johdosta, joka kuuluu Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo -rajoiittuun mallistoon. Smeg ja Dolce&Gabbana yhdistivät taiteelliset voimansa luomalla ainulaatuisen ja alkuperäisen Made in Italy -tuotevalikoiman, jonka valmistaa Dolce&Gabbanalle tunnusomaisen luovuuden allekirjoittamana. Toivomme, että tulet nautimaan täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde, Takk for at du har kjøpt et lite husholdningsapparat fra spesialutgaven Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana har forent sine kunstneriske uttrykk og skapt en unik kolleksjon, original og Made in Italy, utviklet av Smeg med en uforgjennlig kreativitet fra Dolce&Gabbana. Vi håper at du vil sette pris på alle funksjonene til husholdningsapparatet ditt, og sender deg våre beste hilsener.

نشكرك على اختيار هذا الإصدار الخاص من Smeg – Dolce&Gabbana – Blu Mediterraneo. قامت شركتي Smeg – Dolce&Gabbana – Smeg مواهبهما الفنية لإخراج تشكيلة فريدة من نوعها، مصنوعة في إيطاليا بواسطة شركة Smeg وبالمسماة التصميمية الخالية من الأخطاء لشركة Dolce&Gabbana. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! مع أطيب التمنيات



220-240V~ 50/60Hz
500 W

Fig. "1"
Abb.



Меры предосторожности

БЕЗОПАСНОСТЬ

Основные правила безопасности.

Прибор работает на электричестве, поэтому необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Не прикасаться к электрической вилке мокрыми руками.
- Удостовериться, чтобы к используемой электрической розетке всегда был доступ для отсоединения от нее вилки в случае необходимости.
- Никогда не тянуть за шнур во избежание его повреждения.
- В случае неисправности прибора не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Следует выключить прибор, вынуть вилку из розетки и обратиться в сервисную службу.
- Если вилка или шнур питания повреждены, их замену следует выполнять только в сервисных центрах во избежание любого риска.
- Не погружать прибор в воду.
- Внимание! Перед выполнением очистки необходимо вынуть вилку из розетки.
- Не допускать, чтобы шнур питания свисал с края стола или другой поверхности, а также чтобы он касался горячих предметов.
- Упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты, пенополистирол) должны храниться в месте, недоступном для детей.
- Не допускать к пользованию прибором людей (в том числе детей) с ограниченными психофизическими или сенсорными способностями или не

имеющих достаточного опыта и знаний без строгого надзора и руководства со стороны лица, ответственного за их безопасность. Не позволять детям играть с прибором.

- Не размещать прибор над электрическими или газовыми плитами или рядом с ними, а также внутри нагретой печи или духовки.
- Проверять, чтобы внутри прибора не было посторонних предметов.
- Не переполнять кувшин, всегда соблюдать уровень, указанный метками, выгравированными на внутренней поверхности самого кувшина. Заполнение емкости сверх указанного предельного уровня может быть опасным в случае выплескивания из нее взбитого молока.
- Во время работы кувшин нагревается. Не прикасаться к горячим поверхностям. Следует всегда брать за специальную ручку, которой снабжен кувшин.
- Лица с кардиостимуляторами или аналогичными устройствами должны удостовериться, чтобы работа их устройств не нарушалась под действием индукционного электрического поля с диапазоном частот от 20 до 50 Гц.
- Диск-взбиватель может быть источником риска удушья от инородного тела. Следует держать его в недоступном для детей месте.

Подключение прибора

Убедиться, чтобы напряжение в сети соответствовало указанному на заводской табличке на нижней стороне прибора.



Прибор следует подключать только к правильно установленной электрической розетке с минимальной силой тока 10 А и с действенным заземлением.

Если розетка и вилка прибора несовместимы, следует обратиться в сервисную службу для их замены.

Только для европейских рынков:

- Дети в возрасте от 8 лет и старше допускаются к пользованию данным прибором, только если они находятся под надзором или были обучены безопасному пользованию устройством и понимают связанные с этим риски.
- Очистка и уход могут выполняться детьми в возрасте 8 лет и старше под надзором взрослых.
- Держать прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей возрасте до 8 лет.
- Детям запрещается играть с прибором.
- Перед выполнением любых операций по сборке, разборке и очистке следует отключать прибор от сети.

Использование по назначению

Данный прибор предназначен для нагрева и вспенивания молока, а также для приготовления горячего шоколада. Не использовать прибор для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

Прибор предназначен только для домашнего использования.

Ответственность производителя

Производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб людям и имуществу, нанесенный в результате:

- использования прибора для целей,

отличных от предусмотренных;

- неознакомления с руководством по эксплуатации;
- нарушения целостности даже только одной из частей прибора;
- использования неоригинальных запасных частей;
- несоблюдения правил безопасности.




Следует бережно хранить данное руководство. Если прибор будет передаваться другим лицам, необходимо передать им также данную инструкцию.

УТИЛИЗАЦИЯ

Электрические приборы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Приборы с этим символом  подпадают под действие Директивы ЕС 2012/19/EU. Все вышедшие из употребления электрические и электронные устройства должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов и передаваться в соответствующие центры переработки, предусмотренные государством. Правильная утилизация вышедшего из употребления прибора необходима для предотвращения ущерба окружающей среде и рисков для здоровья людей. Для получения более подробной информации об утилизации вышедшего из употребления прибора следует обратиться в местную администрацию, в отдел по утилизации отходов или в магазин, где был приобретен прибор.



ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис.1)

- 1 Основание с двигателем
- 2 Кувшин
- 3 Зубчатый венчик (для взбивания молока или шоколада)
- 3а Гладкий венчик (для функции подогревания молока)
- 4 Крышка
- 5 Мерная крышка
- 6 Кнопка START / STOP
- 7 Круглая ручка переключения программ
- 8 Светодиод

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

На идентификационной табличке указаны технические данные, заводской номер и маркировка. Ни в коем случае не удалять идентификационную табличку.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (Рис.1)

- Аккуратно снять с прибора упаковку и удалить все упаковочные материалы и остатки этикеток и наклеек.
- Очистить основание с двигателем (1) влажной тряпкой.
Помыть и тщательно высушить все компоненты (см. п. «Чистка и техническое обслуживание»).



Перед использованием проверить целостность всех компонентов.

СБОРКА КОМПОНЕНТОВ (Рис. 1)

- Установить кувшин (2) на основание с двигателем (1).
- Вставить венчик (3) внутрь кувшина (2) и установить его на специальный штифт.
- Установить крышку (4) на кувшин (2) и нажать на нее книзу.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВ УПРАВЛЕНИЯ (Рис. 1)

Круглая ручка переключения программ (7)

Прибор имеет 6 предварительно настроенных программ и ручной режим, переключение которых производится при помощи ручки (7).

Значок на ручке	Программа
	Горячий шоколад
	Горячее молоко
	Горячее молоко с легкой пенной
	Горячее молоко с густой пенной
	Холодное молоко с легкой пенной
	Холодное молоко с густой пенной
M	Ручной режим

Указатели уровня жидкости

Обозначение	Описание
	Максимальный уровень заполнения молоком для функции подогрева и приготовления шоколада (включая количество шоколада).
	Максимальный уровень заполнения молоком для взбивания.
MIN	Минимальный уровень.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (Рис. 1)



Рекомендации по пользованию прибором

Результат функции взбивания молока может зависеть от используемых ингредиентов. Для получения хорошего результата рекомендуется использовать цельное молоко, вынимая его из холодильника непосредственно перед заливкой в кувшин (2).



После первого цикла нагрева дождаться, чтобы прибор остыл, прежде чем начинать другой цикл.



Не запускать прибор без жидкости. Запуск прибора без жидкости может привести к повреждению кувшина. Следует всегда заполнять до уровня MIN и никогда не превышать уровень MAX. Оба уровня указаны внутри кувшина.



Если светодиод на ручке мигает и дважды повторяются три звуковых сигнала, это означает, что в работе прибора возникла ошибка. Состояние ошибки сигнализируется в случае, если отсутствует кувшин или венчик, удаляется кувшин во время приготовления или запускается рабочий цикл с пустым кувшином. В первых двух случаях цикл не начинается, тогда как в двух последних цикл запускается, но останавливается через несколько секунд.

- Вставить вилку в розетку.
- Светодиод (8) начинает мигать. Примерно через 120 секунд бездействия прибор переходит в режиме ожидания и светодиод выключается.

Нагревание или взбивание молока

- Снять крышку (4) и налить холодное молоко в кувшин (2), следя за уровнем по меткам, выгравированными на внутренней стороне кувшина.
- Установить на место крышку (4).
- Выбрать требуемую программу, повернув ручку (7) до уровня красной метки на кольце ручки.



Прибор перейдет из режима ожидания в рабочий режим.

- Нажать кнопку START / STOP (6) для запуска цикла, при этом светодиод (8) загорится и будет гореть не мигая.
- Звуковой сигнал и выключение светодиода (8) указывают, что цикл закончился.
- Цикл можно остановить до заданного времени путем нажатия на кнопку START / STOP (6).
- Снять крышку (4), ухватив ее за боковые ребра.
- Снять кувшин (2) и налить взбитое молоко, помогая себе ложкой.



Добавление сахара или сладких сиропов (таких как мед, сок агавы или кленовый сироп и т. п.) рекомендуется производить в конце цикла.

Приготовление шоколада

- Снять крышку (4) и поместить в кувшин (2) ингредиенты для шоколада, следя за уровнем по меткам, выгравированными на внутренней стороне кувшина, а также руководствуясь рекомендациями, содержащимися в рецепте Smeg.



Чистка и техническое обслуживание

- Выбрать соответствующую программу и действовать в порядке, как описано для молока.



Во время работы можно снимать мерную крышку (5) для добавления любых порошкообразных ингредиентов. Рекомендуется добавлять их медленно и небольшими количествами через несколько секунд после начала цикла, чтобы дать молоку разогреться. Добавление, производимое слишком быстро или в чрезмерных количествах, может привести к остановке вращения венчика или к его смещению в неправильное положение.

Ручной режим

- Снять крышку (4) и налить молоко в кувшин (2), следя за уровнем по меткам, выгравированными на внутренней стороне кувшина.
- Установить на место крышку (4).

Можно выбрать горячее или холодное вспенивание.

Горячее вспенивание в ручном режиме:

- Для запуска ручного режима (M) с функцией подогрева нажать на кнопку START / STOP, светодиод (8) загорится и будет гореть не мигая. Скорость венчика и температура увеличиваются пропорционально продолжительности цикла. Пользователь может прервать цикл, нажав кнопку START / STOP, как только посчитает, что степень готовности является достаточной.

Холодное вспенивание в ручном режиме:

- При нажатии и удержании кнопки START / STOP в течение примерно 3 секунд венчик начинает взбивать молоко, не нагревая его, при этом

светодиод (8) продолжает мигать в течение всей продолжительности цикла. Пользователь может прервать цикл, нажав кнопку START / STOP, как только посчитает, что степень готовности является достаточной.



- В обоих случаях через определенное время работа в ручном режиме прервется автоматически для обеспечения безопасности и функциональности изделия.
- Звуковой сигнал и выключение светодиода (8) указывают, что цикл закончился.
- Далее следует действовать, как описано для молока.



Во время работы можно снимать мерную крышку (5) и добавлять любые порошкообразные ингредиенты (например, растворимый кофе, растворимый капучино, растворимый чай и т. п.).

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Рис. 1)



Перед выполнением очистки необходимо ВСЕГДА вынимать вилку из электрической розетки и давать прибору остыть. Никогда не погружать основание с двигателем (1) в воду или другие жидкости.

Руководство по эксплуатации содержит надлежащие инструкции по чистке и техническому обслуживанию, а также рекомендации производителя клиенту. Любые другие операции должны выполняться уполномоченным представителем сервисной службы.

- Снять венчик (3).



- Снять кувшин (2) с основания с двигателем.
- Венчик (3), крышку (4), мерную крышку (5) и кувшин (2) можно мыть в посудомоечной машине.
- Основание с двигателем (1) можно очищать сначала влажной, а затем сухой тряпкой. Не использовать моющие средств или абразивные материалы.


ГОРЯЧИЙ ШОКОЛАД

Количество для двух чашек

Ингредиенты

- | | |
|---------------------------|--------|
| - Цельное молоко | 250 мл |
| - Черный шоколад, стружка | 90 г |

Приготовление

- Налить молоко в кувшин.
- Добавить шоколадную стружку.
- Закрыть крышку.
- Выбрать программу приготовления горячего шоколада ().
- Нажать кнопку START / STOP и дождаться завершения программы.

КАПУЧИНО

Количество для двух чашек

Ингредиенты

- | | |
|------------------|--------|
| - Цельное молоко | 200 мл |
| - Кофе | 80 мл |
| или крепкий кофе | 40 мл |

Приготовление

- Приготовить кофе при помощи кофемашины и налить его в чашку.
- Налить молоко в кувшин вспенивателя.
- Закрыть крышку.

- Выбрать программу для приготовления горячего молока с густой пеной



- Нажать кнопку START / STOP и дождаться завершения программы.
- Вылить молочную пену на кофе.
- Добавить по желанию чайную ложку сахара или сладкого сиропа.



ЭСПРЕССО СО ЛЬДОМ

Количество для двух чашек

Ингредиенты

- | | |
|------------------|--------|
| - Цельное молоко | 200 мл |
| - Кофе | 80 мл |
| - Кубики льда | 4 |

Приготовление

- Поместить кубики льда в 2 стакана.
- Приготовить кофе при помощи кофемашины и вылить его на лед в стаканы.
- Добавить по желанию чайную ложку сахара или сладкого сиропа.
- Налить молоко в кувшин вспенивателя.
- Закрыть крышку.
- Выбрать программу для приготовления холодного молока с густой или с легкой пеной по желанию ( / ).
- Нажать кнопку START / STOP и дождаться завершения программы.
- Вылить молочную пену в стаканы с кофе и льдом.

Что делать, если.....

Что делать, если.....

Проблема	Возможные причины	Решение
Прибор не работает.	Вилка не вставлена в розетку.	Вставить вилку в розетку.
Прибор останавливается во время работы.	Кувшин пустой.	Заполнить кувшин.
	Кувшин был удален во время приготовления.	Установить кувшин в соответствующее гнездо.
	Ингредиенты слишком густые или слишком крупные, например, шоколадная стружка крупного размера.	Использовать менее крупные ингредиенты.
Рабочий цикл не запускается.	Отсутствует кувшин.	Установить кувшин в соответствующее гнездо.
	Отсутствует венчик.	Проверить, чтобы венчик был на месте и установлен правильно.
Молоко не взбивается.	Молоко не холодное.	Использовать холодное молоко.
	Кувшин грязный или в нем осталась вода.	Проверить, чтобы кувшин был чистым и сухим.
	Используется неправильный венчик.	Установить зубчатый венчик.
	Используется уже взбитое или подогретое молоко.	Не использовать уже взбитое или подогретое молоко.
Ингредиенты не растворяются.	Используется нежирное молоко.	Использовать подходящее молоко.
	Ингредиенты слишком крупные или добавлены в чрезмерных количествах.	Измельчить ингредиенты перед добавлением или свериться с рекомендациями по приготовлению.



В случае если проблема не была решена или имеются неисправности другого типа, следует обратиться в сервисную службу по месту нахождения.

Продюсер
СМЕГ СпА Виа Леонардо да Винчи 4,
Гуасталла, 42016, Италия

место производства
Сандора Наусхолд Электрик Аплайенсез
(Шэньчжэнь), Китай
Китай, г. Шэньчжэнь, Район Баоань,
промышленный парк Тонгфую, ул. Шайджинг

Согласно дате изготовления, указанной на паспортной табличке.

Дата изготовления представлена первыми пятью знаками серийного номера (SN), указанного в идентификационной табличке. Дата представлена в формате «гммдд», а именно:

- г, год (1 знак);
- м, месяц (2 знака);
- д, день (2 знака).

Пример

SN 4030500011

Дата изготовления: 40305, то есть 5 марта 2014 г.

продюсер

СМЕГ СпАВиа Леонардо да Винчи 4,
Гуасталла,
42016, Италия

место производства

СМЕГ СпАВиа Леонардо да Винчи 4,
Гуасталла,
42016, Италия

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“